

E200-240 S



120431

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servicenummer: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 1.0

Skapandedatum: 2025-09-09

Original bruksanvisning

1	Säkerhet	2
1.1	Förklaring av signalord.....	2
1.2	Säkerhetsanvisningar	3
1.3	Avsedd användning	6
1.4	Oändamålsenlig användning	6
2	Allmänt	7
2.1	Ansvar och garanti	7
2.2	Upphovsrättsskydd	7
2.3	Försäkran om överensstämmelse.....	7
3	Transport, förpackning och lagring	8
3.1	Leveranskontroll.....	8
3.2	Förpackning	8
3.3	Lagring.....	8
4	Tekniska parametrar.....	9
4.1	Tekniska data	9
4.2	Apparatens funktion	9
4.3	Sammanställning av apparatens komponenter	10
5	Installation och handhavande	11
5.1	Installation.....	11
5.2	Handhavande	13
6	Rengöring och Avkalkning	15
6.1	Säkerhetsanvisningar för rengöring	16
6.2	Rengöring	16
6.3	Avkalkning	17
7	Felsökning	17
8	Återvinning.....	18



Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och ha den nära till hands vid apparaten!

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av installation, handhavande och underhåll av apparaten och är en viktig informationskälla samt handbok. För att arbeta med apparaten säkert och korrekt behövs kunskap om alla säkerhets- och användningsanvisningar i bruksanvisningen.

Läs denna bruksanvisning innan du börjar arbeta med apparaten, särskilt före idrifttagning, för att undvika person- och egendomsskador. Felaktig användning kan leda till skador.

I varje steg i livscykeln måste all relevant information från bruksanvisningen finnas tillgänglig för respektive personal. Att tillhandahålla denna information är operatörens ansvar.

Utöver bruksanvisningen ska allmänna, juridiska och andra bindande föreskrifter om arbetarskydd och miljöskydd instrueras och följas.

1 Säkerhet

SV

Apparaten har tillverkats enligt gällande tekniska regler. Ändå kan apparaten vara en källa till faror, om den används felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda. Alla personer som använder apparaten skall följa de uppgifter som finns i denna bruksanvisning samt följa säkerhetsanvisningar.

1.1 Förklaring av signalord

Viktiga säkerhetsanvisningar och varningstexter har markerats med lämpliga signalord i denna bruksanvisning. Dessa anvisningar ska följas noga för att undvika olyckor, person- och egendomsskador.



FARA!

En varningstext **FARA** varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**VARNING!**

En varningstext **VARNING** varnar för faror som kan leda till lindriga eller allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**FÖRVARNING!**

En varningstext **FÖRVARNING** varnar för faror som kan leda till lätta eller lindriga skador om de inte undviks.

OBS!

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

NOTIFIERING!

Symbolen **NOTIFIERING** informerar användaren om nästa uppgifter och anvisningar om användning av apparaten.

SV

1.2 Säkerhetsanvisningar

Elektrisk ström

- En för hög nätspänning eller en felaktig installation kan leda till elolycksfall.
- Apparaten kan anslutas endast om uppgifter på namnskylden överensstämmer med nätspänningen.
- För att undvika kortslutningar ska apparaten hållas torr.
- Om det uppstår fel vid drift ska apparaten kopplas bort från elnätet direkt.
- Vidrör inte stickproppen med våta händer.
- Fatta aldrig tag i apparaten om den föll i vatten. Koppla bort apparaten från elnätet omedelbart.
- Alla reparationer och öppningar av huset kan endast utföras av servicepersonal och lämpliga verkstäder.
- Bär inte apparaten genom att hålla den i anslutningskabeln.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med värmekällor och vassa kanter.

- Anslutningskabeln får inte vikas, klämmas eller knytas.
- Apparats anslutningskabel ska alltid rullas ut helt.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på anslutningskabeln.
- För att koppla apparaten bort från elnätet ska man alltid ta tag i stickproppen.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Använd inte apparaten med en skadad nätsladd. En skadad nätsladd ska bytas ut av en serviceverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk.

Brännbara material

- Utsätt inte apparaten för hög temperatur, t.ex. från spis, ugn, öppen eld eller varmhållningsapparater osv.
- Apparaten ska rengöras regelbundet för att undvika risk för brand.
- Täck inte apparaten t.ex. med aluminiumfolie eller trasor.
- Använd apparaten bara med avsedda material och vid lämpliga temperaturinställningar. Material, livsmedel och matrester i apparaten kan antändas.
- Använd aldrig apparaten i närheten av brännbara, lättändliga material, t.ex. bensin, sprit, alkohol. Hög temperatur orsakar avdunstning av sådana material och deras kontakt med antändningskällor kan leda till explosion.
- Vid brand, innan du vidtar lämpliga åtgärder för brandsläckning, koppla bort apparaten från elnätet. Släck aldrig eld med vatten när apparaten är ansluten till elnätet. Efter att branden har släckts sök för god frisklufttillförsel.

Heta ytor

- Apparatens ytor blir heta under användning. Risk för brännskada. Temperaturen förblir hög även efter avstängning.
- Vidrör inte heta ytor på apparaten. Använd tillgängliga manöverelement och handtag.
- Apparaten kan transporteras och rengöras endast när den har svalnat helt.
- Håll varken kallt vatten eller brännbara vätskor på heta ytor.

Operatörens ansvar

Operatören ansvarar för att gällande bindande lagar, författningar, förordningar och befintliga nationella föreskrifter för förebyggande av olyckor, miljöskydd samt interna arbets-, drift- och säkerhetsföreskrifter som gäller för respektive installationsplats efterlevs.

Operatörens skyldigheter:

- Apparaten och anslutna komponenter får endast användas i tekniskt perfekt skick med väl fungerande skydds- och säkerhetsanordningar.
- Utarbetande av en riskbedömning på arbetsplatser.
- Instruktioner och regelbunden utbildning av personalen. Säkerhetskapitlet och i synnerhet säkerhetsanvisningarna måste förstås och följas.
- Tillhandahållande av lämplig personlig skyddsutrustning (PPE)
- Efterlevnad av underhålls- och rengöringsintervaller.
- Dokumentation av utbildning/instruktioner, byte av apparatens komponenter.

SV

Användare

- Denna apparat är inte avsedd för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer med liten erfarenhet och/eller begränsad kunskap.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med eller startar apparaten.

Drift endast under uppsikt

- Apparaten får endast användas under uppsikt.
- Man ska alltid vistas i direkt anslutning till apparaten.

Felaktig användning

- Oändamålsenlig eller förbjuden användning kan förorsaka skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas om den är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten får endast användas om anslutningar är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten kan endast användas när den är ren.
- Endast originalreservdelar ska användas. Reparera aldrig apparaten själv.
- Apparaten får inte ändras eller modifieras.

1.3 Avsedd användning

SV

Apparaten är endast avsedd för den användning som beskrivs i bruksanvisningen med de medföljande och godkända komponenterna.

All annan användning anses vara olämplig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av detta. Ansvaret för detta ligger enbart hos användaren/operatören.

Följande användningsområden är avsedda:

- uppvärmning av korvar.

1.4 Oändamålsenlig användning

En oändamålsenlig användning kan leda till person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till.

Följande användning är oändamålsenlig:

- Uppvärmning av olämpliga livsmedel.

2 Allmänt

2.1 Ansvar och garanti

Apparaten är byggd enligt den aktuella tekniken och erkända tekniska säkerhetsregler. Ändå kan det under användningen finnas hot mot användarens eller andra människors hälsa och liv eller det kan finnas risk för skada på apparaten eller annan egendom. Garanti- och ansvarsanspråk för personskada / egendomsskador samt arbetsfel är uteslutna om de kan hänföras till en eller flera av följande orsaker:

- Annan användning än för det avsedda ändamålet
- Underlåtenhet att följa/inte respektera bruksanvisningen och all relaterad information
- Obehöriga konstruktions- eller tekniska ändringar i apparaten
- Engagera otillräckligt utbildad och otillräckligt kvalificerad personal
- Drift med skadade eller felaktigt installerade säkerhets- och skyddsanordningar
- Otillräckligt underhåll eller rengöring
- Fel inte åtgärdade
- Användning av förbjudna medier, rengöringsmedel etc.
- Användning av icke godkända reservdelar
- Felaktig drift eller annan olämplig användning
- Katastrofer orsakade av främmande kroppar eller force majeure
- Förstörelse av märkskylten och klistermärken som är viktiga för drift och säkerhet

SV

2.2 Upphovsrättsskydd

Denna bruksanvisning och texterna, ritningarna, bilderna och de övriga delarna som finns i den är skyddade av upphovsrätten. Det är förbjudet att kopiera bruksanvisningens innehåll (eller dess delar) i vilken som helst form och på vilket som helst sätt samt att utnyttja eller/och överlämna dess innehåll till tredje parter. Åsidosättande av det ovannämnda förorsakar att ett skadestånd måste betalas. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk.

2.3 Försäkran om överensstämmelse

Apparaten uppfyller Europeiska Unionens gällande standarder och riktlinjer. Det ovannämnda bekräftar vi i EG-försäkran om överensstämmelse. Vi skickar dig en lämplig försäkran om överensstämmelse vid behov.

3 Transport, förpackning och lagring

3.1 Leveranskontroll

När leveransen har tagits emot kontrollera att apparaten är fullständig och inte har skadats under transporten. Om synliga transportskador har konstaterats vägra att ta emot apparaten eller göra ett villkorligt mottagande. Ange skadornas omfattning på transportfirmans transportdokument/fraktsedel och reklamera varan. Dolda skador ska anmälas direkt efter att de har upptäckts därför att skadeståndskrav bara kan anmälas under den gällande reklamationstiden.

Om några delar eller tillbehör fattas kontakta vår Kundtjänst.

3.2 Förpackning

Släng inte apparatens förpackning. Den kan behövas för att förvara apparaten, under en flytt eller om apparaten skickas till vår servicepunkt vid eventuella skador.

Förpackningen och olika delar är tillverkade i återvinningsbara material. De är: film och påsar i plast, förpackning i kartong.

Vid avfallshantering av förpackningen ska ett visst lands föreskrifter följas. De förpackningsmaterial som är lämpliga för återanvändning ska återvinnas.

SV

3.3 Lagring

Förpackningen ska lämnas sluten tills installation av apparaten och under förvaring ska de märkningar som gäller placering och lagring som finns på utsidan följas.

Förpackningen ska förvaras i följande förhållanden:

- i stängda rum
- torrt och fritt från damm
- borta från aggressiva medel
- skyddad från direkt solljus
- skyddad från mekaniska stötar.

Vid en längre förvaring (över tre månader) ska förpackningens alla delar kontrolleras regelbundet. Vid behov ska förpackningen bytas ut mot en ny.

4 Tekniska parametrar

4.1 Tekniska data

Namn:	Varmkorvsmaskin E200-240 S
Artikelnummer:	120431
Material:	glas rostfritt stål, belagt
Material vattentank:	rostfritt stål
Volym vattentank in l:	1,25
Diameter glascylinder in mm:	200
Höjd glascylinder in mm:	240
Temperaturområde från – till in °C:	30 - 100
Anschlusswert:	0,45 kW 230 V 50 Hz
Mått (B x D x H) in mm:	280 x 315 x 380
Vikt in kg:	5,8

SV

Rätt att ändra produktens tekniska detaljer förbehålls!

Version / egenskaper

- Färg: svart, matt
- Temperaturreglering: steglös
- På/av-knappen: ja
- Kontrollampa:
 - Uppvärmning
 - På/Av
- Med toaststänger: nej
- Säkerhetstermostat: ja

4.2 Apparatens funktion

Lämpliga korv uppvärms i glascylindern vid en temperatur upp till 100 °C under önskad tid.

4.3 Sammanställning av apparatens komponenter

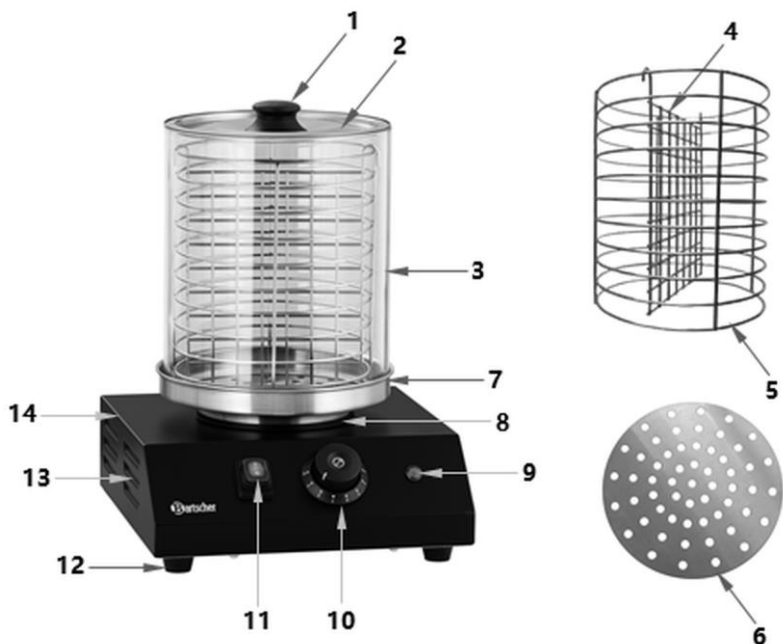


Fig. 1

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Lockhandtag | 2. Lock |
| 3. Glascylinder | 4. Separeringsgallret |
| 5. Gallret | 6. Perforerat plåt |
| 7. Vattenskål | 8. Varmhållningsplatta |
| 9. Värmelampa (orange) | 10. Temperaturregulator |
| 11. På/av-knapp med integrerad driftlampa (grön) | 12. Fötter (4x) |
| 13. Ventilationsöppningar | 14. Hus |

Tillbehör (tillval)



Figur 2

Hot-Dog-glas cylinderrskydd 200

Material: silikon

Dimensionerad för: apparat med
glas cylinder för Hot-Dog Ø 200 mm

Mått: bredd 200 x djup 200 x höjd 14 mm

Vikt: 0,028 kg

Varunummer. A120430

5 Installation och handhavande

5.1 Installation

Uppackning / placering

- Packa upp apparaten och avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial samt transportskydd.



VAR FÖRSIKTIG!

Kvävningsrisk!

Förvara förpackningsmaterial som plastpåsar och frigolitdelar utom räckhåll för barn.

- Om det finns en skyddsfilm på apparaten ska den tas bort. Dra av skyddsfilmen långsamt så att inga limrester finns kvar. Ta bort eventuella limrester med ett lämpligt lösningsmedel.
- Se till att märkskylten och varningsanvisningarna på apparaten inte skadas.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.
- Placera apparaten så att anslutningarna är lättåtkomliga så att det går snabbt att koppla bort apparaten vid behov.
- Beakta följande punkter när du väljer en installationsplats:
 - Installationsytan ska vara jämn, tillräckligt bärande, vattenbeständig, torr och värmebeständig.
 - Se till att de föreskrivna utrymningsvägarna hålls fria.
 - Säkerställ en stabil position.
 - Ge tillräckligt med utrymme för drift, underhåll och rengöring.

SV

- Håll eventuella ventilationsöppningar för till- och frånluft fria.
 - Följ gällande tekniska och byggnadstekniska föreskrifter.
- Håll ett tillräckligt avstånd till bordets kanter. Apparaten kan välta och fälla annars.
- Håll ett minst 10 cm avstånd till brännbara väggar och föremål.

Elanslutning

- Kontrollera att apparatens tekniska data (se namnskylten) passar till det lokala elnätets data.
- Anslut apparaten till ett enkeluttag som är tillräckligt skyddat med skyddskontakt. Anslut apparaten inte till dubbeluttag.
- Placera anslutningskabeln så att inte någon kan trampa eller snubbla på den.
- Använd inte apparaten tillsammans med en extern timer eller fjärrkontroll.

5.2 Handhavande



VARNING

Risk för brännskador!

Huset, glascylindern, gallret, separationsgallret och locket blir mycket varma under drift.

Vidrör inte apparaten.

Använd skyddshandskar när du hanterar apparaten.

Risk för brännskador!

När locket tas bort kan het ånga strömma ut från glascylindern.

Ta försiktigt bort locket från glascylindern.

Använd skyddshandskar.

Före första användningen

1. Rengör apparaten före första användningen enligt anvisningarna i avsnitt 6 "Rengöring och avkalkning".
2. Torka de rengjorda ytorna och delarna noggrant.

SV

Sätta i drift apparaten

1. Sätt i vattenskålen och fyll den till ca 3/4 med kallt dricksvatten.
2. Sätt sedan glascylindern på vattenskålen.
3. Sätt sedan locket på glascylindern.
4. Anslut apparaten till ett lämpligt enskilt uttag.
5. Slå på apparaten med på/av-knappen.

Den gröna nätkontrolllampan i på/av-knappen tänds.

6. Vrid temperaturreglaget medurs till högsta inställning.

Den orange värmelampan tänds och lyser tills den inställda temperaturen har uppnåtts.

7. Värm upp vattnet kortvarigt med denna inställning.
8. Ställ sedan temperaturreglaget på positionen "0".
9. Stäng av apparaten med på/av-knappen.
10. Låt apparaten svalna.
11. Ta bort glascylindern efter att den har svalnat.

12. Töm vattenskålen.

13. Skölj sedan vattenskålen och glascylindern noggrant med rent vatten.

Värma upp korvar

1. Sätt tillbaka vattenskålen och fyll den igen till ca 3/4 med kallt dricksvatten.

WARNING!

Kontrollera regelbundet vattennivån i vattenskålen. Använd aldrig apparaten utan vatten! Överfyll inte vattenskålen.

2. Lägg det perforerade plättet på vattenskålen.

3. Placera glascylindern på vattenskålen.

4. Sätt nu in gallret i glascylindern.

5. Fäst sedan separeringsgallret på gallret.

6. Fyll de förberedda korvarna i gallret.

7. Sätt locket på glascylindern.

8. Ställ in temperaturreglaget på högsta läge för att värma upp vattnet i vattenskålen.

SV

Den orange kontrollampan lyser under uppvärmningsfasen och slocknar så snart den inställda temperaturen har uppnåtts.

9. Vrid efter en kort stund temperaturreglaget moturs till önskad temperatur.

OBSERVERA!

Om du vrider tillbaka temperaturreglaget för sent kan restvärmen från värmeplattan leda till att vattnet kokar längre.

Korvarna hålls då varma vid önskad temperatur.

10. Ta ut de varma korvarna från gallret efter behov.

11. Ta försiktigt av locket från glascylindern.

12. Använd lämpliga köksredskap som tänger, gafflar etc. för att ta ut korvarna.

Tillagning korvar

1. Fyll korvbullar efter önskemål:
 - skär bullen på längden,
 - ta den varma korven ur korgen,
 - lägg korven i korvullen,
 - lägg ovanpå till exempel majonnäs med örter, senap, ketchup, gurkor och rostad lök,
 - servera sedan varmkorven.

Stänga av apparaten

1. Om apparaten inte används, vrid temperaturvredet moturs till läge "0".
2. Stäng av apparaten med på/av-knappen.
3. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen (dra ut stickkontakten ur uttaget!).

6 Rengöring och Avkalkning

Operatören ska se till att apparaten och dess säkerhetsanordningar hålls i funktionsdugligt skick. Kontroll- och säkerhetssystem måste kontrolleras med avseende på deras effektivitet.

Underhålls-, rengörings- och reparationsarbeten får endast utföras av lämpligt utbildad och specialiserad personal.

Om det är nödvändigt att demontera säkerhetsanordningar vid underhåll, rengöring och reparationer, montera dem tillbaka omedelbart efter avslutat arbete och kontrollera deras funktion.

Utför allt underhålls- och rengöringsarbete i enlighet med bruksanvisningen med angivna tidsintervaller.

6.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring

- Före rengöring av apparaten ska den kopplas bort från elnätet.
- Låt apparaten torka helt.
- Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöring. Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten.
- Inga vassa eller metallföremål (en kniv, gaffel osv.) får användas för rengöring av apparaten. Vassa föremål kan skada apparaten och leda till olycksfall vid kontakt med strömförande delar.
- Använd inga skurmedel som innehåller lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring. De kan skada ytan.

6.2 Rengöring

1. Rengör apparaten regelbundet i slutet av arbetsdagen eller oftare vid behov.
2. Ta bort de enskilda delarna från apparaten (lock, glascylinder, gallret, separeringsgaller, perforerad platta och vattenskål).

OBS!

Av hygienskäl, rengör vattenbrickan minst två gånger om dagen!

3. Rengör de borttagna delarna med varmt vatten, en mjuk trasa eller svamp och ett mildt rengöringsmedel.
4. Skölj noggrant med rent vatten för att helt avlägsna eventuella rester av rengöringsmedlet.
5. Torka sedan de rengjorda delarna med en mjuk disktrasa.

6.3 Avkalkning

OBS!

Underlåtenhet att regelbundet avkalka korvvärmaren enligt anvisningarna är grunden för avvisning av reklamation. Sådana reklamationer täcks inte av garantin!

Vattnets ogynnsamma egenskaper och salter, fett och kryddor som frigörs från korvarna bidrar till bildandet av en aggressiv vattensammansättning som till och med kan reagera med metall.

1. Av ovannämnda skäl, avkalka vattenbrickan en gång om dagen; annars kan gropfrätning uppstå på brickan.
2. Använd vanliga avkalkningsmedel (följ tillverkarens anvisningar!) eller en lösning med vatten och ättika (förhållande 3:1).
3. Rengör sedan apparaten enligt anvisningarna i avsnittet **"Rengöring"**.

7 Felsökning

Tabellen nedan innehåller beskrivningar av möjliga orsaker och åtgärder för att eliminera felfunktioner eller fel vid drift av apparaten. Arbetet får endast utföras av lämpligt utbildad fackpersonal.

Om felfunktion inte kan åtgärdas, kontakta vår kundservice. Se till att ange artikelnummer, modellbeteckning och serienummer. Du hittar dessa uppgifter på apparatens märkskylt.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Enheten är påslagen, temperaturregulatorn är inställd, men den gröna nätkontrolllampan i på/av-knappen lyser inte och värmeplattan förblir kall.	Nätkontakten är inte korrekt ansluten	Anslut nätkontakten korrekt
	Säkringsbrytaren har löst ut	Kontrollera säkringen, testa apparaten i ett annat uttag
	Anslutningskabeln är defekt	Kontakta kundtjänst

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Enheten är påslagen, temperaturregulatorn är inställd, den gröna nätkontrolllampan i på/av-knappen lyser inte, men värmeplattan värms upp	Strömindikatorlampan är defekt	Kontakta kundtjänst
Enheten är påslagen, temperaturregulatorn är inställd, den orange kontrolllampan för uppvärmning lyser, men värmeplattan värms inte upp	Värmeelementet är defekt	Kontakta kundtjänst

8 Återvinning

SV

Elektriska apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater skall bortskaffas och återvinnas på ett rätt och miljövänligt sätt. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna anslutningskabeln från apparaten.

Elektriska apparater skall lämnas till bestämda insamlingsställen.